

EÜE 9203/2014.

**THE PROTOCOL ON ACADEMIC COOPERATION
BETWEEN
HACETTEPE UNIVERSITY - TURKEY
AND
EÖTVÖS LORÁND UNIVERSITY (ELTE) - HUNGARY**

With the objective of promoting and improving the mutual cooperation and common understanding; Hacettepe University, Ankara (seat: Rectoral Office, Hacettepe University, Sıhhiye Ankara, Turkey, represented by: Prof. Dr. A. Murat TUNCER Rector) and Eötvös Loránd University (seat: H-1053 Egyetem tér 1-3, Budapest, Hungary, represented by: Prof. Dr. Barna MEZEY Rector, responsible department for exercising the rights and fulfilling the obligations of Eötvös Loránd University: Department of Health Economics and Health Policy with its offices at Pázmány Péter sétány 1/A. H-1117 Budapest, Hungary, hereafter shall be referred to as "ELTE"), have agreed on this Protocol under the following provisions:

- I) Hacettepe University and ELTE shall cooperate on the following matters within the limits of national legislation and capabilities:
 - 1) To promote joint researches and studies including the exchange of faculty members and research personnel;
 - 2) To develop student exchange programs and to organize programs granting double major diplomas in conformity with the legislation of both countries upon approval from the Turkish Council of Higher Education;
 - 3) To exchange the data obtained from academic researches and the technical materials;
 - 4) To collaborate on publications and cultural activities;
 - 5) To organize joint academic and scientific activities such as seminars, symposiums, congresses, and etc.
- II) The exchanges to be made within the scope of joint researches and studies shall be separately planned accordingly with the capabilities and conditions of each university. The procedure and principles of the exchange program and all other programmes and activities shall be determined by an additional Protocol to be executed by the Parties.
- III) The aforementioned academic exchanges are limited to the national legislation both institutions are operating under and their budgetary resources.
- IV) This Protocol does not financially bind any of the Parties hereto.
- V) The signatures appended on this agreement do not oblige the Parties to consent to any other specific agreement.
- VI) In cases where intellectual property rights are predicted to be in question due to the joint activities carried out within the framework of this Protocol, the Parties shall regulate such intellectual property rights through an additional protocol before commencement of the joint project.

VII) The execution of this Protocol shall be governed severally by the laws each Party is operating under the jurisdiction of. Pursuant to the legislation they are bound by, the Parties are liable to obtain the required approvals from both within and outside the universities.

VIII) This Protocol shall be valid for a term of 3 years following its date of signature. In case of need, additional protocols to supplement this Protocol or amendments to the same may be executed upon joint and written consent from authorized representatives of both universities. The supplements or amendments shall not be valid unless they are executed in written form and signed. The term of the contract may be extended upon mutual and written consent of the Parties.

IX) Any notice to be issued under this Protocol shall be in writing to the addresses and recipients listed above. It shall be deemed to have been served when personally delivered or, if transmitted by fax, electronic or digital transmission, when transmitted, provided that such transmission is confirmed by receipt of a successful transmission report and confirmed by mail:

ELTE:

Prof. Dr. Zoltán Kaló
Department of Health Policy and Health Economics
Eötvös Loránd University
Address: Pázmány Péter sétány 1/a
H-1117 Budapest, Hungary
email: kalo@tat.k.elte.hu
Fax: +36 1 3722950

Hacettepe University:

Hacettepe Üniversitesi
Prof. Dr. Gül Baltacı
Eğitim Değişim ve İkili Protokoller Birimi
Beytepe Rektörlük 9.kat
06800 Beytepe/Ankara/Türkiye (Turkey)
E-mail: ybaltaci@hacettepe.edu.tr
Tel : 00903123051478/00903122977336

X) In case any of the universities intends to end this Protocol, it shall serve to the other Party a six-month prior notification of such an intention in written. In such case, the ongoing projects shall be completed.

This Protocol shall enter into force upon being signed by authorized representatives of the Parties.



Prof. Dr. A. Murat TUNCER
Rector
Hacettepe University
Ankara, Turkey
Date: 30.06.2014



Prof. Dr. Barna MEZEY
Rector
Eötvös Loránd University
Budapest, Hungary
Date: 25.07.2014



Director General
Dr. Katalin Juhász

HACETTEPE ÜNİVERSİTESİ – TÜRKİYE
VE
EÖTVÖS LORÁND ÜNİVERSİTESİ (ELTE) – MACARİSTAN
ARASINDAKİ
AKADEMİK İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜ

Karşılıklı işbirliğini ve ortak anlayışı teşvik etmek ve geliştirmek amacıyla, merkezi Rektörlük Binası, Hacettepe Üniversitesi, Sıhhiye, Ankara – Türkiye adresinde bulunan ve Rektörü Prof. Dr. A. Murat TUNCER tarafından temsil edilen Hacettepe Üniversitesi – Ankara ve merkezi H-1053 Egyetem tér 1-3, Budapeşte – Macaristan adresinde bulunan ve binası Pázmány Péter sétány 1/A. H-1117 Budapeşte – Macaristan adresinde yerleşik Eötvös Loránd Üniversitesi: Sağlık Ekonomisi ve Sağlık Politikası Bölümünün hak ve yükümlülüklerinin yerine getirilmesinden sorumlu olan Rektörü Prof. Dr. Barna MEZEY tarafından temsil edilen Eötvös Loránd Üniversitesi (bundan sonra “ELTE” olarak anılacaktır) aşağıdaki hükümler çerçevesinde bu protokolü kabul ederler:

- D) Hacettepe Üniversitesi ve ELTE aşağıdaki konularda ülke mevzuatları ve olanaklarının sınırları dâhilinde işbirliği yapacaklardır;
- 1) Öğretim ve araştırma elemanlarının değişimini içeren ortak araştırma çalışmalarını teşvik etmek
 - 2) Öğrenci değişim programları geliştirme, her iki ülkenin mevzuatına uygun olarak ve Yükseköğretim Kurulu'nun onayı alınarak çift diploma olanağını sağlayan programlar yapma.
 - 3) Akademik araştırma verileri ve teknik materyal değişimi yapmak
 - 4) Yayınlama ve kültürel aktivitelerde işbirliği yapmak
 - 5) Seminer, sempozyum, kongre vb. ortak akademik ve bilimsel faaliyetler düzenlemek
- II) Ortak araştırma çalışmaları kapsamında yapılacak değişimler her bir üniversitenin olanakları ve koşullarına göre ayrıca planlanacaktır. Değişim programı ile diğer tüm programlar ve faaliyetlerin usul ve esasları taraflar arasında imzalanacak ek protokolle belirlenecektir.
- III) Yukarıda tarif edilen akademik değişimler iki kurumun ülke mevzuatı ve bütçe kaynakları ile sınırlıdır.
- IV) İşbu protokol hiçbir taraf için finansal anlamda bağlayıcı değildir.
- V) İşbu anlaşmanın imzalanması, taraflara herhangi bir spesifik anlaşmayı kabul etme yükümlülüğü getirmez.
- VI) İşbu protokol çerçevesinde yürütülen ortak faaliyetler nedeni ile fikri mülkiyet haklarının söz konusu olacağı öngörüldüğü durumlarda, taraflar ortak projenin başlatılmasından önce fikri mülkiyet haklarını ek bir protokol ile düzenler.
- VII) İşbu Protokolün yürütülmesinde tarafların her birinin kendi hukuku uygulanır.

Taraflar bağılı oldukları mevzuat gereği üniversite içi ya da üniversite dışından gereken onayı almak için sorumludurlar.

VIII) Bu protokol imza tarihinden itibaren 3 yıl için geçerli olacaktır. Gereken durumlarda iki üniversitenin yetkili temsilcilerinin ortak ve yazılı mutabakatıyla işbu protokole ek protokoller veya protokolde değişiklikler yapılabilecektir. Yapılan ek ve değişiklikler yazılı olmadıkça ve imzalanmadıkça geçerli olmayacaktır. Sözleşme süresi tarafların karşılıklı ve yazılı mutabakatı ile her yıl tekrar uzatılabilecektir.

IX) İşbu protokol kapsamında gönderilecek tüm tebligat, aşağıda sıralanan adresler ve alıcılara yazılı olarak gönderilecektir. Elden teslim edildiği anda veyahut faks, elektronik ya da dijital ileti olarak gönderildiğinde ise başarılı gönderim raporu alınması ve mail ile teyit edilmesi kaydıyla, iletildiği anda tebliğ edilmiş sayılacaktır.

ELTE:

Prof. Dr. Zoltán Kaló
Department of Health Policy and Health Economics
Eötvös Loránd University
Adres: Pázmány Péter sétány 1/a
H-1117 Budapeşte, Macaristan
E-mail: kalo@tatk.elte.hu
Faks: +36 1 3722950

Hacettepe Üniversitesi:

Prof. Dr. Gül Baltacı
Eğitim Değişim ve İkili Protokoller Birimi
Beytepe Rektörlük 9.kat
06800 Beytepe/Ankara/Türkiye (Turkey)
E-mail: ybaltaci@hacettepe.edu.tr
Tel : 00903123051478/00903122977336


X) Üniversitelerden biri protokolü sonlandırmak isterse, bu niyetini altı ay önce karşı tarafa yazılı olarak bildirecektir. Bu durumda devam etmekte olan projeler tamamlanır.

Bu protokol tarafların yetkili temsilcileri tarafından imzalandıktan sonra yürürlüğe girecektir.



Prof. Dr. A. Murat TUNCER
Rektör
Hacettepe Üniversitesi
Ankara, Türkiye

Tarih: 30.06.2014



Prof. Dr. Barna MEZEY
Rektör
Eötvös Loránd Üniversitesi
Budapeşte, Macaristan

Tarih: 25.07.2014

Director General
Dr. Katalin Juhász

H. Juhász